

Internationales Humboldt-Kolleg

Harry ... Heinrich ... Henri ...

# HEINE

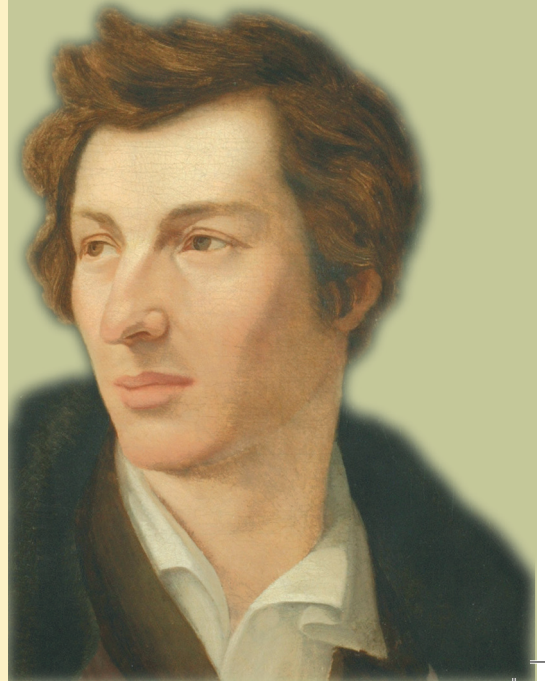
Deutscher, Jude, Europäer

## Programm

Internationale Tagung  
des Österreichischen Klubs der Freunde  
der Alexander von Humboldt-Stiftung  
des Instituts für Germanistik der  
Geisteswissenschaftlichen Fakultät  
der Karl-Franzens-Universität Graz  
und der Kunstuniversität Graz

Leitung:  
Univ.-Prof. Dr. Dietmar Goltschnigg  
Univ.-Prof. Dr. Peter Revers

**6. – 11. Juni 2006**  
**Graz, Meerscheinschloß**  
**Mozartgasse 3**



## Ehrenschutz

Univ.-Prof. Dr. HEINZ FISCHER, Bundespräsident der Republik Österreich

## Ehrenkomitee

Dr. URSULA PLASSNIK, Bundesministerin für Auswärtige Angelegenheiten

Dr. h.c. ELISABETH GEHRER, Bundesministerin für Bildung, Wissenschaft und Kultur

Mag. FRANZ VOVES, Landeshauptmann von Steiermark

Mag. SIEGFRIED NAGL, Bürgermeister der Landeshauptstadt Graz

Dr. ALFRED KOLLERITSCH

## Dienstag, 6. Juni 2006

**ANREISE** der auswärtigen Teilnehmer und Teilnehmerinnen

Ab 19.30 Uhr

**BEGRÜSSUNGSGUMTRUNK**

im Hotel Gollner, Schlögelgasse 14, A-8010 Graz,

Tel. +43/(0)316/82 25 21-0

## Mittwoch, 7. Juni 2006

9.00 Uhr

**ERÖFFNUNG DER TAGUNG**

10.00 – 11.00 Uhr

**Moderation:** DIETMAR GOLTSCHNIGG (Graz)

BARBARA BECKER-CANTARINO (Ohio): Bettina von Arnim und Heinrich Heine

HANS-GEORG KEMPER (Tübingen): „Muse, edle Nekromantin“. Zu Heines poetischer Magie und ihrem hermetischen Kontext

11.00 – 11.30 Uhr

**KAFFEEPAUSE**

11.30 – 13.00 Uhr

**Moderation:** ANIL BHATTI (New Delhi)

BERNHARD SPIES (Mainz): „Es poltert heran ein Spektakelstück“. Satirische Verfremdung als lyrische Produktivkraft

GEORGE PETERS (Michigan): Rabbi redux: Die schöne Sara und der „Anfang eines Romans“

ANDREAS SOLBACH (Mainz): Der Status des Erzählers in Heines *Der Rabbi von Bacherach*



13.00 – 14.30 Uhr

**MITTAGSPAUSE MIT BÜFFETEMPfang**

14.30 – 16.30 Uhr

**Moderation:** BARBARA BECKER-CANTARINO (Ohio)

MANFRED OSTEN (Bonn): „Berauschendster Lebensgenuss – Frierend magerer Spiritualismus“: Heinrich Heine zur Modernität Goethes im *West-Östlichen Diwan*

FERNANDA MOTA ALVES (Lissabon): Berlin, London, Paris: ein moderner Blick auf die Großstadt in Heines publizistischen Schriften

LUCA CRESCENZI (Pisa): Heinrich Heine: ein Dichter der *décadence*?

ERIKA TUNNER (Paris): La noblesse de l'adieu: Der Sohn des Rabbi Israel – Der Sklave Mohamet – Der Dichter Heine

16.30 – 17.00 Uhr

**KAFFEEPAUSE**

17.00 – 18.30 Uhr

**Moderation:** JAN ANDRES (Bielefeld)

MARTIN SWALES (London): Die Geburt der modernen Poesie aus dem Geist der Banalität: Byron, Baudelaire, Heine

CARMEN GÓMEZ GARCÍA (Madrid): Der Dichter als Wegbereiter einer neuen Sprache in Spanien. Heines erste Übersetzungen ins Spanische als misslungene Lektüre

20.00 Uhr

**EMPFANG** des Bürgermeisters der Stadt Graz, Herrn Mag. SIEGFRIED NAGL, im Rathaus mit Dichterlesungen (DORON RABINOVICI, SAŠA STANIŠIĆ)

**Donnerstag, 8. Juni 2006**

9.00 – 11.00 Uhr

**Moderation:** PETER PABISCH (Albuquerque)

HANS H. HIEBEL (Graz): Heinrich Heines postromantische Romantik

EGON SCHWARZ (St. Louis): Sprachen im und fürs Exil

JEFFREY L. SAMMONS (New Haven): Das leichtgewichtige Judentum Heines in der amerikanischen Rezeption des frühen zwanzigsten Jahrhunderts

NIGEL REEVES (Birmingham): Religiöse Disputation und Ermordung: Kräfte und Grenzen der Dichter und der Dichtung in Heines *Jehuda ben Halevy*. Betrachtungen über Heines Verhältnis zu jüdischer Dichtung und Judaismus

DER WIRTSCHAFTSACHTER

Ersteinst alle vierzehn Tage. Preis: 20.000. ...

Portrait of Heinrich Heine with text: Heinrich Heine. 'Verbannt unter Weidrecht, Todt und Gift ...' and 'Was ich sein Name in des Volkes Muth ...'

11.00 – 11.30 Uhr **KAFFEPAUSE**

11.30 – 13.30 Uhr **Moderation:** KARL ACHAM (Graz)

EDA SAGARRA (Dublin): „Heine und die Katholschen“. Heines ironische Haltung gegenüber dem janusgesichtigen Katholizismus seiner Zeit

RÜDIGER GÖRNER (London): Religion im Exil. Zu Heines Götter-Lehre

RITCHIE ROBERTSON (Oxford): Der Götterkrieg. Ein episches Motiv von Milton bis Heine

JORDI JANÉ (Tarragona): Heines Gedankengut im *Traité d'athéologie* von Michel Onfray

13.30 – 15.00 Uhr **MITTAGSPAUSE MIT BÜFFETEMPfang**

15.00 – 17.00 Uhr **Moderation:** ANNETTE SIMONIS (Gießen)

DIETER BORCHMEYER (Heidelberg): Heines Götter

LUCA RENZI (Urbino): Heinrich Heine *Der Schwabenspiegel*

CHRISTIAN SCHÄRF (Mainz): Die Entstehung der artistischen Prosa. Zu Heinrich Heines *Ideen. Das Buch Le Grand*

JAN-CHRISTOPH HAUSCHILD (Düsseldorf): Heine-Kritiker, Heine-Verächter. Ein kurzer Rückblick

17.00 – 17.30 Uhr **KAFFEPAUSE**

17.30 – 19.00 Uhr **Moderation:** PETRA ERNST (Graz)

MARIA MANUELA GOUVEIA DELILLE (Coimbra): Die doppel-zügige Rezeption Heinrich Heines in der portugiesischen Literatur von der Jahrhundertwende bis zum Zweiten Weltkrieg

HUANG WEN-HUA (Peking): Die Rezeption Heinrich Heines in China

ADJAI PAULIN OLOUKPONA-YINNON (Lomé): Die „schwarzen Schwestern“ der „weißen Loreley“ und die „schwarzen Brüder“ des „Atta Troll“

20.00 Uhr **EMPFANG** des Landeshauptmanns von Steiermark, Herrn Mag. FRANZ VOVES, anschließend Heine-Rezitation (MATTHIAS LIER) mit Musik (Harfe: MARTA KASZAN, Querflöte: STEFFI MÖLLE)



## Freitag, 9. Juni 2006

9.00 – 11.00 Uhr

**Moderation:** KARIN SOUSA (Tübingen)

JÖRG DREWS (Bielefeld): „Wir hatten einst ein schönes Vaterland.“  
Werner Kraft schreibt in Palästina über Heinrich Heine

MARK H. GELBER (Beer Shewa): Heines jüdischer Wortschatz

HELMUT KONRAD (Graz): Heine und die Studentenbewegung  
von 1968

IOANA CRĂCIUN-FISCHER (Bukarest): „Ich bin ein Kind der  
Revolution“. Zur Gestalt Heinrich Heines in Tankred Dorsts Theater-  
stück *Harrys Kopf*

11.00 – 11.30 Uhr

**KAFFEEPAUSE**

11.30 – 13.30 Uhr

**Moderation:** HILDEGARD KERNMAYER (Graz)

HANS GEORG ZAPOTOCZKY (Graz): Heines Verstörung – Heines  
Zerstörung. Ambivalenz als Programm

SABINA BECKER (Freiburg i. Br.): Heinrich Heine im Kontext der  
europäischen Moderne

KÁLMÁN KOVÁCS (Debrecen): Heine in Europa 1956–2006

ZOLTÁN SZENDI (Pécs): Zur *neuesten Rezeption Heinrich Heines*  
in Ungarn

13.30 – 15.00 Uhr

**MITTAGSPAUSE MIT BÜFFETEMPFANG**

15.00 – 17.00 Uhr

**Moderation:** EDA SAGARRA (Dublin)

JOSEPH A. KRUSE (Düsseldorf): Heines Opium. Private Erfahrung  
und tradierte Religionskritik (z. B. durch Achim von Arnim)

DAVID MIDGLEY (Cambridge): Heine bei Nietzsche

GABRIELE SANDER (Wuppertal): Alfred Döblin und Heinrich Heine

ANDREI CORBEA-HOISIE (Iasi/Wien): Celan und Heine

17.00 – 17.30 Uhr

**KAFFEEPAUSE**

17.30 – 19.00 Uhr

**Moderation:** CHRISTIAN NEUHUBER (Graz)

CHRISTINE IVANOVIĆ (Tokyo): Die Wunde Erinnerung. Zur  
Aktualität des Gedenkens

YOSHIHIKO HIRANO (Tokyo): Heine – Kraus – Adorno. Eine  
Konstellation um die „Wunde“ bei Paul Celan im Jahr 1962



LEONARD OLSCHNER (London): Heine-Lektüre und Adornos Lyrikverständnis

20.00 Uhr

**VERANSTALTUNG DER KUNSTUNIVERSITÄT GRAZ**  
Liederabend im Minoritensaal mit anschließendem Empfang

Lieder nach Gedichten von Heinrich Heine von Franz Liszt, Irene Mattausch, Felix Mendelssohn-Bartholdy, Franz Schubert, Clara und Robert Schumann gesungen von IRENE MATTAUSCH, HERRAND MELZER, MIR HADI ROSAT (Gesangsklasse Ulf Bästlein) SUNG EON HEO und TOMAŽ KOVAČIČ (Gesangsklasse Claudia Rüggeberg).

Alle SängerInnen sind auch Studierende der Liedklasse Christine Whittlesey.

Klavier: STACEY BARTSCH und GEORG BECKMANN

## Samstag, 10. Juni 2006

9.00 – 11.00 Uhr

**Moderation:** PETER REVERS (Graz)

NAOJI KIMURA (Tokyo): Heinrich Heine im Kontext der Weltliteratur

PETER UWE HOHENDAHL (Cornell): Musik – Sprache: Heines Pariser Musikkritik

FEDERICO CELESTINI (Graz): Schuberts Heimkehr. Figuren der Verfremdung im Heine-Lied *Die Stadt*

ANETTE SIMONIS (Gießen): Robert Schumanns Heine-Vertonungen – Zyklische Gestalt und poetische Textur der *Dichterliebe*

11.00 – 11.30 Uhr

**KAFFEPAUSE**

11.30 – 12.30 Uhr

**Moderation:** SABINA BECKER (Freiburg i. Br.)

MARGARET A. ROSE (Cambridge): Heine und die europäische Kunst im Kontext von Alexander von Humboldts Unterstützung der bildenden Künste

ROGER HILLMAN (Canberra): Am Rande der Rezeption: a) Heine im Film, b) eine Vertonung der *Wallfahrt nach Kevlaar*

15.00 – 22.00 Uhr

**AUSFLUG INS SÜDSTEIRISCHE WEINLAND**

(Winzerhaus am Kogelberg) und geselliger Tagungsausklang mit Dichter-Lesungen (MATHIAS GRILJ, KLAUS HOFFER, ALFRED KOLLERITSCH) und Klezmer-Musik (LOTHAR LÄSSER)

**Sonntag, 11. Juni 2006**

**ABREISE** der auswärtigen TeilnehmerInnen

## Organisation

**Österreichischer Klub der Freunde der  
Alexander von Humboldt-Stiftung**

**Institut für Germanistik**

Univ.-Prof. Mag. Dr. DIETMAR GOLTSCHNIGG  
Mozartgasse 8/I, A-8010 Graz  
Tel.: +43/(0)316/380-2441, Fax:+43/(0)316/380-9761  
E-Mail: dietmar.goltschnigg@uni-graz.at

Dr. CHARLOTTE GROLLEGG-EDLER  
Mozartgasse 8/I, A-8010 Graz  
Tel.: +43/(0)316/380-2633, Fax:+43/(0)316/380-9761  
E-Mail: charlotte.grollegg-edler@uni-graz.at

## Tagungsort

**MEERSCHEINSCHLOSS**, Mozartgasse 3, A-8010 Graz, Festsaal

Wenn nicht anders angegeben, finden alle Veranstaltungen im Festsaal des Meerscheinschlusses statt.

Der Veranstaltungsort ist mit der Buslinie 58, Haltestelle Mozartgasse, zu erreichen.

Die Vorträge sind frei zugänglich.

## Tagungsbüro

Dr. CHARLOTTE GROLLEGG-EDLER, Mag. CHARLOTTE MARX  
Dienstag, 6. Juni 2006, ab 18 Uhr im Hotel Gollner  
Mittwoch, 7. Juni, bis Samstag, 10. Juni 2006, im Foyer des Meerscheinschlusses, Mozartgasse 3, A-8010 Graz



## Weitere Teilnehmer:

JAN ANDRES (Bielefeld), ANDRÁS F. BALOGH (Budapest/Cluj),  
UWE BAUR (Graz), PETRA ERNST (Graz), BEATE HAUER  
(Graz), FUMITO HAYAKAWA (Tokyo), VERENA HOLLER  
(Paris), BIRGIT KAHAPKA (Graz), MOTOTSUGU KATSURA  
(Tokyo), Hildegard KERNMAYER (Graz), MAYUKO KIDO  
(London), ROBERT KRAUSE (Freiburg i. Br.), MARTIN LIEB-  
SCHER (London), NICOLA MITTERER (Graz), CHRISTIAN  
NEUHUBER (Graz), FRIEDERIKE REENTS (Heidelberg),  
EVELYN SCHALK (Graz), BIRGIT SCHOLZ (Graz), KATHA-  
RINA SÖCHTIG (Freiburg i. Br.), KARIN SOUSA (Tübingen),  
MONA TRIPON (Cluj-Klausenburg), LUKAS WALTL (Graz)

Wir danken für die Unterstützung:

